



И.А. Арсеньева¹, Н.В. Поморцева¹, М.Б. Шиндалиева²

¹Институт русского языка Российского университета дружбы народов
имени Патриса Лумумбы, Москва, Россия

²Школа Медиа и кино, Алматы Менеджмент Университет,
Алматы, Казахстан

E-mail: arsenyeva_ia@rudn.university, pomortseva_nv@rudn.university,
mendigul@list.ru

Роль метафор в формировании публицистической картины мира (по материалам газеты «Аргументы и факты. Казахстан»)

Аннотация. В данной работе на основе метода концептуального анализа представлены метафорические модели публицистического дискурса и формируемой ими публицистической картины мира граждан Казахстана, включающей их представления о различных сферах жизни: политической, экономической, культурной, общественной и др. Установлены метафорические модели с понятийными сферами «Человек», «Социум», «Природа», «Артефакты». Отбор материала произведён на основании издания – газеты «Аргументы и факты. Казахстан» за 2023 г. Концептуальный анализ метафор позволил констатировать, что наиболее высокопродуктивной является понятийная сфера «Человек», содержащая наибольшее количество антропоморфных метафор. Достаточно продуктивной также можно считать понятийную сферу «Природа», в которой зафиксированы фитоморфные метафоры, метафоры жидкого, воздушного, огненного и светлого. Малопродуктивными, но важными для характеристики публицистического дискурса являются метафорические модели с понятийными сферами «Артефакты» и «Социум» с криминальными и милитарными метафорами. Авторы пришли к заключению, что частотность употребления метафор в текстах различной тематики неоднородна: наиболее продуктивными метафорическими моделями, употребляемыми в текстах, являются рубрики о культуре 43%, затем следуют рубрики о политике 39% и обществе 12%. Лексика, образующая метафоры, в подавляющем большинстве контекстов несёт позитивную коннотацию, тем самым формируя у читателей позитивную публицистическую картину мира.

Ключевые слова: публицистическая картина мира, метафора, концептуальный анализ, домен-источник, домен-цель.

DOI: <https://doi.org/10.32523/2616-7174-2023-143-2-126-136>

Введение. Целью работы является установление метафорических моделей публицистического дискурса и формируемой ими публицистической картины мира граждан Казахстана, включающей их представления о различных сферах жизни: политической, экономической, культурной, общественной и др. Материалом исследования послужили публицистические тексты одного из изданий – республиканской общественно-политической газеты «Аргументы и факты. Казахстан». Данное СМИ представляет собой приложение российской газеты «АиФ» и занимает первое место в рейтинге печатных изданий Казахстана [1]. На страницах газеты освещаются политические и экономические события в стране и за рубежом, культурная и спортивная жизнь республики, поднимаются актуальные проблемы и вопросы, социально-значимые темы [2]. Хронология анализируемого материала относится к публикациям за 2023 г. (с 1 по 18 января 2023 г.). Проанализированные материалы посвящены описанию событий жизни Казахстана и отражены в следующих рубриках газеты: культура, происшествия (в основном речь идёт о погоде), общество, политика, деньги, здоровье, образование.

В основу данного исследования положены идеи приверженцев теории концептуальной метафоры: В.А.Успенского (1979), Н.Д.Арутюновой (1990), Дж.Лакоффа и М.Джонсона (1990), Ю.Д. Апресяна (1995), А.П. Чудинова (2001, 2003), Золтана Кевечеса (2017) и др. На взгляды авторов также оказали большое влияние идеи, описанные в работах Телии В.Н. (1977), Степанова Ю.С. (1985), Кубряковой Е.С. (2008), Зализняк Анны А. (2012), В.Ю.Апресян (1993, 2015) и др. Исследование проведено с помощью **метода концептуального анализа**. Теория концептуальной метафоры, зародившаяся в 80-90-е гг. XX в., отражает идею представления абстрактных существительных в виде конкретных с помощью грамматики, знания значений слов и фраз, а также наличия текстов [3. С. 8-9]. В соответствии с данной теорией, в процессе метафоризации абстрактные существительные концептуализируются в

виде конкретных, при этом устанавливаются семантические соответствия между доменом-источником и целевым доменом.

Результаты исследования продемонстрировали неоднородность частотности употребления метафор в текстах различной тематики. Так, наиболее продуктивными метафорическими моделями являются рубрики о культуре, о политике и обществе, о деньгах и происшествиях. Высокопродуктивными являются понятийные сферы «Человек» и «Природа»; малопродуктивными являются метафорические модели с понятийными сферами «Социум» и «Артефакты». Авторами делается вывод о том, что лексика, образующая метафоры, в подавляющем большинстве контекстов несёт позитивную коннотацию, тем самым у читателей формируется позитивная публицистическая картина мира.

Процесс метафоризации. Процесс метафоризации основывается на свойстве человеческого мозга, которому присуще представление абстрактных сущностей в виде конкретных: «Интуитивное чувство сходства играет огромную роль в практическом мышлении, определяющем поведение человека, и оно не может не отразиться в повседневной речи. В этом заключён неизбежный и неиссякаемый источник метафоры «в быту» [Там же. С. 8-9]. «Метафора – фундаментальное свойство языка, не менее фундаментальное, чем, например, оппозиция элементов языка. Посредством метафоры говорящий вычленяет [...] другие миры» [4. С. 229].

При метафоризации, которая связана с ассоциативной природой человеческого мышления, происходит вторичная номинация, «использование уже имеющихся в языке номинативных средств в новой для них функции наречения»: человеческий мозг устанавливает ассоциации между свойствами внеязыкового объекта, уже имеющего наименование, и свойствами нового обозначаемого, которое получает наименование в результате переосмысления его значения [5. С. 129]. В этом плане роль метафоры трудно переоценить: наша речь метафорична по своей сути, она пронизана метафорами

в самых различных видах дискурса. «Особенности сенсорных механизмов и их взаимодействие с психикой позволяют человеку сопоставлять несопоставимое и соизмерять несоизмеримое. Это устройство действует постоянно, порождая метафору в любых видах дискурса. Попадая в оборот повседневной речи, метафора быстро стирается и на общих правах входит в словарный состав языка. [...] Без метафоры не существовало бы лексики «невидимых миров» (внутренней жизни человека), зоны вторичных предикатов, то есть предикатов, характеризующих абстрактные понятия» [...], без метафоры «не возникли бы [...] предикаты тонкой семантики» [Там же. С. 8-9].

Метафора и публицистический дискурс. Дискурс (от франц. discours – речь) – связный текст в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами; текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (когнитивных процессах). Дискурс – это речь, «погружённая в жизнь» [6].

В настоящее время интерес к изучению метафоры смещён из художественной сферы в практическую сферу, связанную с мышлением, сознанием и познанием «лексики невидимых миров». Метафора рассматривается как ключ к пониманию основ мышления и процессов создания не только национально-специфического видения мира, но и его универсального образа. Поддерживающийся интерес к изучению метафоры основывается на присутствии её в различных видах дискурса, в том числе публицистическом.

Понятие «публицистика» (от лат. publicus – общественный) подразумевает, что автор обязательно касается социальных вопросов или рассматривает частные проблемы, но непременно с социальных позиций [7]. В публицистике особое место принадлежит автору и читателю. Автор публицистики «обязательно касается социальных вопросов или рассматривает

частные проблемы, но непременно с социальных позиций» [Там же. С. 76]. Читатель в публицистике – это зеркало, в котором отражается автор. Моделируя образ читателя, автор моделирует (или корректирует, трансформирует) и свой собственный образ, ставя себя на место читателя, но не отождествляя себя с ним полностью. «Если ты профессионал, ты должен уметь писать статьи по заказу редакции и говорить на языке того читателя, к которому обращена газета» [8].

В публицистических текстах с помощью метафоры гибко, подвижно и экспрессивно отражаются когнитивные процессы, которые происходят в данном обществе. Благодаря метафоре публицистическая речь становится более яркой, быстрой и живой и более эффективно влияет на сознание читателей. Метафорические модели, используемые авторами публицистических статей, формируют у читателей определённую публицистическую картину мира, большое значение в которой имеет социальная оценка, выраженная оценочной лексикой.

Существование СМИ и их широкое распространение представляет собой важнейший аспект нашей общественной жизни. «Мы живем и действуем в том потоке информации, который обрушивается на нас по всем каналам СМИ, и если верно, что поведение человека определяется его знаниями и оценками, то нельзя забывать о том, какая огромная доля этих знаний и оценок приходит к нам благодаря СМИ» [9].

Специфика медиатекстов позволяет выделить их как особую разновидность текстов (наряду с художественными, научными, разговорными и т.п.). Медиатекст, к которому принадлежат и газетно-публицистические тексты, наряду с радио- и телевизионными текстами, – это разновидность текста, принадлежащая массовой информации, характеризующаяся особым типом автора (принципиальное совпадение производителя речи и её субъекта), специфической текстовой модальностью (открытая речь, многообразное проявление авторского я), рассчитанная на массовую аудиторию [10. С. 15].

Метафоры, формирующие публицистическую картину мира

I. Сфера ЧЕЛОВЕК

Приступая к рассмотрению метафорических моделей, следует отметить, что широкое распространение получают АНТРОПОМОРФНЫЕ МЕТАФОРЫ – метафоры, в которых представлена окружающая действительность в ассоциативной связи с человеческими формами и качествами: «как Бог создал человека по своему образу, так и человек метафорически создает (концептуализирует) [...] действительность в виде некоего подобия своего тела и составляющих его органов, своих физиологических и иных действий и потребностей...» [11. С. 53]. При исследовании этого разряда анализируются метафоры, при образовании которых целевой домен соотносится с таким доменом-источником, как «Анатомия и физиология»: *Каждая композиция рождается в ходе коллективной импровизации, впоследствии оттачиваясь на репетициях.* [15] *В отношениях двух стран немало достижений в разных сферах, однако пришло время придать новый импульс сотрудничеству между двумя государствами.* [25] *В его работах встречаются джазовые тембры и гармонии, мощные пульсирующие ритмы и этнические мелодии.* [12] *Это на многое открыло глаза, повернуло мысли и планы в нужном направлении.* [23] *Сегодня его аппетиты превышают в ряде случаев прибыль, заработанную предприятиями машиностроения Казахстана.* [24] *Профессиональная игра музыкантов, мастерские импровизации – такой коктейль создает правильное субботнее настроение.* [12] Лексика, образующая метафоры, выступает как оценочное средство и в указанных примерах несёт позитивную коннотацию.

Лексика, описывающая характер движения, со значением 'движения вперед' (ход слушаний, сделал шаг, шаг за шагом, сопутствовать) и со значением 'увеличение протяженности в поперечнике' (расширение двустороннего сотрудничества, расширение политического диалога и экономических связей) имеет позитивную коннотацию: *Представителям*

общественности рекомендуется следить за ходом слушаний, поскольку они будут транслироваться не только в Интернете, но и по телеканалу «Хабар24». [16] *Сегодня Казахстан сделал решительный шаг в новую эпоху.* [19] *В нашем случае постепенно шаг за шагом происходило освоение правильной финансовой культуры и дисциплины, предполагающих полную подотчетность, открытость, прозрачность, а с ними и уверенность за свои действия.* [23] *Закон «О развитии агломераций» и сопутствующий ему закон «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Казахстан по вопросам развития агломераций» нацелены на создание правовых условий для формирования и развития агломераций.* [22] *Другие приоритетные направления по расширению двустороннего сотрудничества* были обозначены в Совместном заявлении Главы государства Касым-Жомарта Токаева и Президента Объединенных Арабских Эмиратов шейха Мухаммеда бен Заида Аль Нахаяна. [25] *Он выразил приверженность расширению политического диалога и экономических связей с Казахстаном.* [25] *В настоящее время проводятся следственные мероприятия по установлению каналов поставки оборудования и причастности иных участников.* [27]

Анализируемые материалы содержат довольно ограниченное количество контекстов лексики, имеющей негативную коннотацию со значением 'движение назад' (тормозит движение республики) и со значением 'толчками, рывками качать, шатать, колебать из стороны в сторону или вверх и вниз' (потрясти страну): *За три с лишним десятилетия мы не создали равных и честных условий для тех, кто желал бы заниматься бизнесом, что тормозит движение республики в сторону нормального сбалансированного рынка.* [24] *Специальная выставка, организованная правоохранительными органами для депутатов Мажилиса, предоставила уникальную возможность близко и лично ознакомиться с набором конфискованного оборудования, изъятого в ходе беспорядков, потрясших страну в январе.* [16] *Январская трагедия потрясла всю страну и стала важным уроком для всех нас.* [18]

Публицистическая картина мира анализируемых материалов включает в себя также такую категорию, как пространство, и содержит разнообразные ориентационные метафоры. Как известно, «метафора ХОРОШЕЕ – ВЕРХ задаёт ориентацию ВЕРХ для общего состояния благополучия, и эта ориентация согласована с частными случаями типа СЧАСТЬЕ – ВЕРХ, ЗДОРОВЬЕ – ВЕРХ, ЖИВОЕ – ВЕРХ, КОНТРОЛЬ – ВЕРХ» [28 Лакофф, 1990, с. 401]. К ориентационным метафорам с позитивной коннотацией относятся метафоры **вертикаль управления, достигнуть высокого уровня, высокий потенциал**: *По моему мнению, главным стало желание сохранить демократические принципы организации профсоюзной работы, мы уходили от администрирования по всей вертикали управления, где нет никакой независимости, а есть подчинение начальству и указаниям сверху.* [23] *В свою очередь Президент ОАЭ шейх Мухаммед бен Заид Аль Нахаян отметил, что с момента установления дипломатических отношений в 1992 году сотрудничество двух стран достигло высокого уровня.* [25] – *Считаю, что у наших стран высокий потенциал сотрудничества в сферах энергетики, космоса, технологий и торговли.* [25]

К ориентационным метафорам относятся и метафоры, связанные с противопоставлением типа «глубокий – мелкий» [28. С. 396] – **глубочайшее погружение в творчество, исчерпание накоплений, всплыло имя**: *Она обладает таким же низким голосом контральто, как и Эми, а каждое её выступление – это глубочайшее погружение в творчество автора, которым она делится со слушателями – это должен ощутить каждый!* [12] *Пенсионные выплаты из ЕНПФ осуществляются до исчерпания пенсионных накоплений на индивидуальном пенсионном счете.* [26] *Если же вспомнить историю страны, которая еще три десятилетия назад была нашей общей, то всплывёт, например, имя Саввы Морозова.* [24]

При рассмотрении антропоморфных метафор сферы ЧЕЛОВЕК в поле зрения авторов оказались метафорические модели, источниками которых служат

понятийные субсферы «Цвет», «Вкус», «Звук», «Температура».

МЕТАФОРЫ ЦВЕТА – это метафоры, при образовании которых целевой домен соотносится с таким доменом-источником, как цвет (в анализируемых материалах использованы исключительно метафоры с позитивной коннотацией): *Музыка гитариста – это палитра разнообразнейших тонов и оттенков!* [12] *Музыка команды – это симбиоз нетривиальных форм, красочных гармоний и проникновенных мелодий, которые воссоздают дух северных стран.* [15]

Доменом-источником **МЕТАФОР ВКУСА** является какой-либо вкус (в небольшом количестве материалов использованы метафоры только с позитивной коннотацией): *И именно джаз и его звучание станет тем самым послевкусием новогодних праздников.* [21] *Но говорю об этом без горечи, потому что одновременно приобрели бесценный опыт личных проб, ошибок и достижений.* [23]

МЕТАФОРЫ ЗВУКА – это метафоры, при образовании которых целевой домен соотносится с таким доменом-источником, как звуки (в материалах авторами использованы метафоры лишь с позитивной коннотацией): *Мы уже ранее работали с ней над балетом «Плаха», который прошёл с большим успехом, нашёл отклик в сердцах зрителя и получил высокую оценку критиков.* [13] *Фирменное звучание трио рождается благодаря синергии его участников и их разнообразному бэкграунду.* [15] *Мягкий и ласковый голос Дианы отлично ложится на музыку SADE, озвучивает романтическую лирику и оживляет песни!* [21] *Упругий и обволакивающий бас расскажет джазовые истории совсем в ином ключе.* [21] *Своим мягким, пластичным голосом она легко подражает бибоповым импровизациям Чарли Паркера.* [15]

Единично представлен пример с **МЕТАФОРой ТЕМПЕРАТУРЫ** – метафорой, при образовании которой целевой домен соотносится с таким доменом-источником, как температурные характеристики (в материалах использована метафора с позитивной коннотацией): *Касым-Жомарт Токаев и шейх Мухаммед бен Заид Аль Нахаян тепло поприветствовали друг друга.* [25]

II. Сфера СОЦИУМ

При рассмотрении публицистических текстов необходимо отметить низкую частотность социальных метафор, относящихся к домену-источнику «Преступность», **КРИМИНАЛЬНЫЕ МЕТАФОРЫ** [10], (**судебные решения бьют наотмашь**) и «Война», **МИЛИТАРНЫЕ МЕТАФОРЫ** [10] (**снежный плен**): *Прибавьте в список Усть-Каменогорский конденсаторный и Степногорский подшипниковый заводы, АО «Казэнергокабель» и ряд других крупных работоспособных предприятий, по которым бьют наотмашь судебные решения, обязывающие выплачивать республиканскому профсоюзу машиностроителей неимоверные, ничем не обоснованные суммы мифических долгов.* [24] *Более тысячи человек вызволили из снежного плена в Туркестанской области, передает Polisia.kz.* [20]

III. Сфера ПРИРОДА

Значительно более широкую активность демонстрируют **МЕТАФОРЫ ПРИРОДЫ**. При образовании подобных метафор целевой домен соотносится с такими понятийными сферами, как: «Мир растений», «Жидкость», «Воздух», «Огонь», «Свет», то есть абстрактные понятия концептуализируются в доменах-источниках, связанных с окружающей природой [10].

ФИТОМОРФНЫЕ МЕТАФОРЫ – это метафоры, при образовании которых целевой домен соотносится с таким доменом-источником, как растение (**идея созрела, плодотворная работа**). В анализируемых контекстах данная лексика имеет позитивную коннотацию: *Идея создания «Снежной Королевы» созрела уже давно, и труппе удалось воплотить эту идею в жизнь.* [13] *Он поблагодарил членов Конституционного совета за их плодотворную работу в течение 27 лет на благо страны.* [19]

Немногочисленны **МЕТАФОРЫ ЖИДКОГО** – метафоры, при образовании которых целевой домен соотносится с таким доменом-источником, как жидкость. При этом одна половина из наличествующих метафор несёт позитивную коннотацию

(**на волне веяний**), а другая – отрицательную (**хлебнуть интриг и всяческого противодействия**): *Появился жанр русского романса, который быстро стал популярен на волне веяний романтизма.* [14] *Хлебнули мы интриг и всяческого противодействия достаточно...* [23]

МЕТАФОРЫ ВОЗДУШНОГО – это метафоры, при образовании которых целевой домен соотносится с таким доменом-источником, как воздушные массы. Метафоры **сдувать тоску, окутать флёр** несут позитивную коннотацию: *Их виртуозные пассажи сдувают тоску с лиц зрителей.* [15] *Музыканты сыграют классическую джазовую программу, окутав слушателей особым джазовым флёр.* [15] Метафоры, связанные с действиями стихии, отличающейся могущественной, трудно преодолимой и часто разрушительной силой, имеют **отрицательную коннотацию** и представлены в меньшем количестве: *Отсюда стихийные забастовки, а не организованные в рамках закона и с четкими разумными требованиями.* [23]

Совсем немногочисленны **МЕТАФОРЫ ОГНЕННОГО** – метафоры, при образовании которых целевой домен соотносится с таким доменом-источником, как огонь: *Хозяин земли русской не внял предупреждениям, отослав доброхота куда подальше, а следом полыхнул революцией 1905 год.* [24]

МЕТАФОРЫ СВЕТА – это метафоры, при образовании которых целевой домен соотносится с таким доменом-источником, как свет (семантика единиц содержит позитивную коннотацию): *Её развитие началось на заре независимости.* [24] *А звонкий вокал Екатерины Хоменковой добавит ему яркие акценты.* [21] *Вина – певица с практически 20-летним стажем, которая может томно петь в грудном регистре, а может и добавить ярких красок с помощью экстремальных техник.* [12]

IV. Сфера АРТЕФАКТЫ

При анализе **АРТЕФАКТНЫХ МЕТАФОР** исследуются понятийные сферы «Дом (здание)» и «Предмет». В данном случае реалии представляются как предметы, созданные трудом человека. Артефактные метафоры весьма

немногочисленны: *Поэтому необходимо принять закон, построенный на новых принципах и гарантиях государства, направленных на усиление и обеспечение права на свободу слова.* [17] *Фишка такого дуэта в том, что каждый музыкант может по очереди солировать и импровизировать.* [12] *Композиции современного инструментального джаза пройдут через призму восприятия участников трио и обогатятся их опытом и музыкальным чувством.* [12]

Выводы. Подводя итоги исследования публицистической картины мира в современных СМИ (по материалам газеты «Аргументы и факты. Казахстан» за 1-18 января 2023 г.), следует отметить, что частотность употребления метафор в текстах различной тематики неоднородна: наиболее продуктивными метафорическими моделями, употребляемыми в текстах, являются рубрики о культуре 43%, затем следуют рубрики о политике 39% и обществе 12%; рубрики о деньгах 4% и происшествиях 2% содержат минимальное количество метафор; рубрики о здоровье и образовании не содержат текстового материала. Результаты концептуального анализа метафор позволяют констатировать, что наиболее высокопродуктивной является понятийная сфера «Человек», содержащая большое количество

во антропоморфных метафор. Достаточно продуктивной можно считать понятийную сферу «Природа», в которой зафиксированы фитоморфные метафоры, метафоры жидкого, воздушного, огненного и светлого. Малопродуктивными, но важными для характеристики публицистического дискурса являются метафорические модели с понятийными сферами «Социум» с криминальными и милитарными метафорами и сферой «Артефакты». Лексика, образующая метафоры, в подавляющем большинстве контекстов несёт позитивную коннотацию, тем самым у читателей формируется позитивная публицистическая картина мира. «У публицистики существует свой угол зрения – создание картины мира с точки зрения человека в обществе. Современная картина мира, творимая публицистикой, дробна, фрагментарна, мозаична. И это следствие не только журналистского творчества, но и самой природы публицистики, стремящейся поспеть за событиями, успеть запечатлеть, зафиксировать и хотя бы частично осмыслить тот или иной фрагмент социальной действительности. ... Мозаичная по своему характеру, современная публицистическая картина мира не может быть целостной и статичной по природе и определению, ибо создается, дополняется, меняется каждодневно» [8].

Список литературы

1. Рейтинг печатных изданий за месяц в Казахстане. [Электрон. ресурс] - 2023. – URL: <https://www.reklama-online.ru/rating/smi/index/common/1/per/1/regg/107> (дата обращения: 31.01.2023).
2. Аргументы и факты Казахстан. [Электрон. ресурс] - 2023. – URL: <https://www.reklama-online.ru/argumenty-i-fakty-kazahstan-almaty/reklama-ceny/> (дата обращения: 31.01.2023).
3. Арутюнова Н.Д. Метафора и дискурс // Теория метафоры. – М.: Прогресс, 1990. – 511 с.
4. Степанов Ю.С. В трёхмерном пространстве языка (Семиотические проблемы лингвистики, философии и искусства). – М.: Наука. – 1985. – 335 с.
5. Телия В.Н. Вторичная номинация и ее виды // Языковая номинация (Виды наименований). – М.: Наука, – 1977. – 360 с.
6. Арутюнова Н.Д. Дискурс. [Электрон. ресурс]. - 2005. – URL: <http://rus-yaz.niv.ru/doc/dictionary/linguistic-encyclopedic/articles/405/diskurs.htm?ysclid=ldjwj2e5aj618419480/> (дата обращения: 31.01.2023).
7. Солганик Г.Я. Автор как стилеобразующая категория публицистического текста // Вестник Московского ун-та. Сер. 10. Журналистика. – 2001. – № 3.
8. Солганик Г.Я. Современная публицистическая картина мира. [Электрон. ресурс]. – 2000. – URL: http://gramota.ru/biblio/magazines/gramota/28_6?ysclid=ldk01hc23x300482774 (дата обращения: 31.01.2023).
9. Кубрякова Е.С., Цурикова Л.В. Вербальная деятельность СМИ как особый вид дискурсивной деятельности // Язык средств массовой информации. – М.: Изд-во «Академический проект». – 2008. – 760 с.

10. Солганик Г.Я. К определению понятий «текст» и «медiateкст» // Вестник Моск. ун-та. Серия 10. Журналистика. – 2005. – №2. – С. 7-15.
11. Чудинов А.П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991-2000). – Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т. – 2001. – 238 с.
12. Джаз-клуб EverJazz представил программу на новую неделю. [Электрон. ресурс] - 2023. – URL: https://kzaif.kz/culture/dzhaz-klub_everjazz_predstavil_programmu_na_novuyu_nedelyu (дата обращения: 18.01.23).
13. Премьеру «Снежная королева» представит зрителям Театр Танца. [Электрон. ресурс] - 2023. – URL: https://kzaif.kz/culture/balet_snezhnaya_koroleva_proydet_na_scene_kazntob_im_abaya (дата обращения: 18.01.23).
14. В филармонии имени Жамбыла пройдет вечер романса. [Электрон. ресурс] - 2023. – URL: https://kzaif.kz/culture/v_filarmonii_imeni_zhambyla_proydet_vecher_romansa (дата обращения: 18.01.23).
15. Клуб EverJazz представил новую программу на неделю. [Электрон. ресурс] - 2023. – URL: https://kzaif.kz/culture/klub_everjazz_predstavil_novuyu_programmu_na_nedelyu (дата обращения: 18.01.23).
16. Оружие с январских событий привезли в Мажилис. [Электрон. ресурс] - 2023. – URL: https://kzaif.kz/incidents/oruzhie_s_yanvarskih_sobytiy_privезli_v_mazhilis (дата обращения: 18.01.23).
17. В Казахстане создали законопроект о масс-медиа. [Электрон. ресурс] - 2023. – URL: https://kzaif.kz/society/v_kazahstane_sozdali_zakonoproekt_o_mass-media (дата обращения: 18.01.23).
18. Генпрокурор РК: установлены ключевые участники событий в январе 2022 года. [Электрон. ресурс] - 2023. – URL: https://kzaif.kz/incidents/genprokuror_rk_ustanovleny_klyuchevye_uchastniki_sobytiy_v_yanvare_2022_goda (дата обращения: 18.01.23).
19. Прошла встреча Токаева и судей Конституционного суда. [Электрон. ресурс] - 2023. – URL: https://kzaif.kz/politic/proshla_vstrecha_tokaeva_i_sudey_konstitucionnogo_suda (дата обращения: 18.01.23).
20. В Туркестанской области были спасены из снежного плена более 1000 человек. [Электрон. ресурс] - 2023. – URL: https://kzaif.kz/incidents/v_turkestanskoj_oblasti_byli_spaseny_iz_snezhnogo_plena_boleee_1000_chelovek (дата обращения: 18.01.23).
21. Новый год в Ритме Джаза! [Электрон. ресурс] - 2023. – URL: https://kzaif.kz/culture/novyy_god_v_ritme_dzhaza (дата обращения: 18.01.23).
22. Закон о развитии агломераций подписан Токаевым. [Электрон. ресурс] - 2023. – URL: https://kzaif.kz/politic/zakon_o_razvitiy_aglomeracyi_podpisan_tokaevym (дата обращения: 18.01.23).
23. Позиция – это не амбиция. [Электрон. ресурс] - 2023. – URL: https://kzaif.kz/society/poziciya_eto_ne_ambiciya (дата обращения: 18.01.23).
24. Танго втроем. [Электрон. ресурс] - 2023. – URL: https://kzaif.kz/politic/tango_vtrojom (дата обращения: 18.01.23).
25. Главы Казахстана и ОАЭ встретились в Абу-Даби. [Электрон. ресурс] - 2023. – URL: https://kzaif.kz/politic/glavy_kazahstana_i_oe_vstretilis_v_abu-dabi (дата обращения: 18.01.23).
26. Сколько будут получать казахстанские пенсионеры в 2023 году? [Электрон. ресурс] - 2023. – URL: https://kzaif.kz/money/skolko_budut_poluchat_kazahstanskie_pensionery_v_2023_godu (дата обращения: 18.01.23).
27. Большая нарколаборатория была ликвидирована в Алматинской области. [Электрон. ресурс] - 2023. – URL: https://kzaif.kz/incidents/bolshaya_narkolaboratoriya_byla_likvidirovana_v_almatinskoj_oblasti (дата обращения: 18.01.23).
28. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живём // Теория метафоры. – М.: Прогресс, 1990. – 511 с.

References

1. Rejting pechatnyh izdanij za mesyac v Kazahstane [Rating of printed publications for the month in Kazakhstan] [Electronic resource]. Available at: <https://www.reklama-online.ru/rating/smi/index/common/1/per/1/regg/107> (Accessed: 31.01.2023). [in Russian]
2. Argumenty i fakty. Kazahstan [Arguments and facts. Kazakhstan] [Electronic resource]. Available at: <https://www.reklama-online.ru/argumenty-i-fakty-kazahstan-almaty/reklama-ceny/> (Accessed: 31.01.2023). [in Russian]

3. Arutyunova N.D. Metafora i diskurs [Metaphor and discourse], Teoriya metafory [Theory of metaphor] (Progress, Moscow, 1990, 511 p.). [in Russian]
4. Stepanov Yu.S. V tryohmernom prostranstve yazyka (Semioticheskie problemy lingvistiki, filosofii i iskusstva) [In the three-dimensional space of language (Semiotic problems of linguistics, philosophy and art)] (Science, Moscow, 1985, 335 p.). [in Russian].
5. Teliya V.N. Vtorichnaya nominaciya i ee vidy [Secondary nomination and its types], Yazykovaya nominaciya (Vidy naimenovaniy) [Language nomination (Types of names)] (Science, Moscow, 1977, 360 p.). [in Russian]
6. Arutyunova N.D. Diskurs [Discourse] [Electronic resource]. Available at: <http://rus-yaz.niv.ru/doc/dictionary/linguistic-encyclopedia/articles/405/diskurs.htm?ysclid=ldjwj2e5aj618419480/> (Accessed: 31.01.2023). [in Russian]
7. Solganik G.Ya. Avtor kak stileobrazuyushchaya kategoriya publicisticheskogo teksta [The author as a style-forming category of journalistic text], Vestnik moskovskogo universiteta. Ser. 10. Zhurnalistika [Bulletin of Moscow University, Series 10 Journalism], 3 (2001). [in Russian]
8. Solganik G.Ya. Sovremennaya publicisticheskaya kartina mira [Modern journalistic picture of the world] - 2000. Available at: http://gramota.ru/biblio/magazines/gramota/28_6?ysclid=ldk01hc23x300482774 (Accessed 31.01.2023). [in Russian]
9. Kubryakova E.S., Curikova L.V. Verbal'naya deyatelnost' SMI kak osobyj vid diskursivnoj deyatelnosti [Verbal activity of the media as a special type of discursive activity], Yazyk sredstv massovoj informacii [The language of the mass media] (Publishing house «Academic project», Moscow, 2008, 760 p.). [in Russian]
10. Solganik G.Ya. K opredeleniyu ponyatij «tekst» i «mediatekst» [On the definition of the concepts of «text» and «media text»], Vestnik Moskovskogo universiteta. Ser. 10. Zhurnalistika [Bulletin of Moscow University, Series 10 Journalism], 2, 7-15 (2005). [in Russian].
11. Chudinov A.P. Rossiya v metaforicheskom zerkale: kognitivnoe issledovanie politicheskoy metafory (1991-2000) [Russia in the metaphorical mirror: a cognitive study of political metaphor (1991-2000)], (Ural. state ped. University, Yekaterinburg, 2001, 238 p.). [in Russian].
12. Dzhaz-klub EverJazz predstavil programmuy na novuyu nedelyu [Jazz club EverJazz presented a program for the new week] [Electronic resource]. Available at: <https://kzaif.kz/culture/dzhaz-klub-everjazz-predstavil-programmuy-na-novuyu-nedelyu> (Accessed: 18.01.23). [in Russian].
13. Prem'eru «Snezhnaya koroleva» predstavit zritel'yam Teatr Tanca [The premiere of «The Snow Queen» will be presented to the audience by the Dance Theater] [Electronic resource]. Available at: <https://kzaif.kz/culture/balet-snezhnaya-koroleva-proydet-na-scene-kazntob-im-abaya> (Accessed: 18.01.23). [in Russian]
14. V filarmonii imeni Zhambyla proydet vecher romansa [An evening of romance will be held at the Zhambyl Philharmonic] [Electronic resource]. Available at: <https://kzaif.kz/culture/v-filarmonii-imeni-zhambyla-proydet-vecher-romansa> (Accessed: 18.01.23). [in Russian]
15. Klub EverJazz predstavil novuyu programmuy na nedelyu [EverJazz club presented a new program for the week] [Electronic resource]. Available at: <https://kzaif.kz/culture/klub-everjazz-predstavil-novuyu-programmuy-na-nedelyu> (Accessed: 18.01.23). [in Russian]
16. Oruzhie s yanvarskih sobytij privezli v Mazhilis [Weapons from the January events were brought to the Mazhilis] [Electronic resource]. Available at: <https://kzaif.kz/incidents/oruzhie-s-yanvarskih-sobytij-privezli-v-mazhilis> (Accessed: 18.01.23). [in Russian]
17. V Kazahstane sozdali zakonoproekt o mass-media [Kazakhstan has created a draft law on mass media] [Electronic resource]. Available at: <https://kzaif.kz/society/v-kazahstane-sozdali-zakonoproekt-o-mass-media> (Accessed: 18.01.23). [in Russian]
18. Genprokuror RK: ustanovleny klyuchevye uchastniki sobytij v yanvare 2022 goda [Prosecutor General of the Republic of Kazakhstan: key participants in the events in January 2022 identified] [Electronic resource]. Available at: <https://kzaif.kz/incidents/genprokuror-rk-ustanovleny-klyuchevye-uchastniki-sobytij-v-yanvare-2022-goda> (Accessed: 18.01.23). [in Russian]
19. Proshla vstrecha Tokaeva i sudej Konstitucionnogo suda [Meeting between Tokayev and judges of the Constitutional Court] [Electronic resource]. Available at: <https://kzaif.kz/politic/proshla-vstrecha-tokaeva-i-sudej-konstitucionnogo-suda> (Accessed 18.01.23). [in Russian]
20. V Turkestanskoj oblasti byli spaseny iz snezhnogo plena bolee 1000 chelovek [Over 1,000 people rescued from snow captivity in Turkestan region] [Electronic resource]. Available at: <https://kzaif.kz/incidents/v-turkestanskoj-oblasti-byli-spaseny-iz-snezhnogo-plena-bolee-1000-chelovek> (Accessed: 18.01.23). [in Russian]

21. Novyj god v Ritme Dzhaza! [New Year in Jazz Rhythm!] [Electronic resource]. Available at: https://kzaif.kz/culture/novyj_god_v_ritme_dzhaza (Accessed: 18.01.23). [in Russian]
22. Zakon o razvitii aglomeracij podpisan Tokaevym [Law on development of agglomerations signed by Tokayev] [Electronic resource]. Available at: https://kzaif.kz/politic/zakon_o_razvitii_aglomeracij_podpisan_tokaevym (Accessed: 18.01.23). [in Russian]
23. Poziciya – eto ne ambiciya [Position is not ambition] [Electronic resource]. Available at: https://kzaif.kz/society/poziciya_eto_ne_ambiciya (Accessed: 18.01.23). [in Russian]
24. Tango vtroyom [Tango threesome] [Electronic resource]. Available at: https://kzaif.kz/politic/tango_vtroyom (Accessed: 18.01.23). [in Russian]
25. Glavy Kazahstana i OAE vstretilis' v Abu-Dabi [The heads of Kazakhstan and the UAE met in Abu Dhabi] [Electronic resource]. Available at: https://kzaif.kz/politic/glavy_kazahstana_i_oae_vstretilis_v_abu-dabi (Accessed: 18.01.23). [in Russian]
26. Skol'ko budut poluchat' kazahstanskie pensionery v 2023 godu? [How much will Kazakh pensioners receive in 2023?] [Electronic resource]. Available at: https://kzaif.kz/money/skolko_budut_poluchat_kazahstanskie_pensionery_v_2023_godu (Accessed: 18.01.23). [in Russian]
27. Bol'shaya narkolaboratoriya byla likvidirovana v Almatinskoj oblasti [A large drug laboratory was liquidated in the Almaty region] [Electronic resource]. Available at: https://kzaif.kz/incidents/bolshaya_narkolaboratoriya_byla_likvidirovana_v_almatinskoj_oblasti (Accessed: 18.01.23). [in Russian]
28. Lakoff Dzh., Dzhonson M. Metaforы, kotorymi my zhivyom [Metaphors we live by], Teoriya metaforы [Theory of metaphor] (Progress, Moscow, 1990, 511 p.). [in Russian].

И.А. Арсеньева¹, Н.В. Поморцева¹, М.Б. Шиндалиева²

¹Патрис Лумумба атындағы Ресей халықтар достығы университетінің орыс тілі институты, Мәскеу, Ресей

²Алматы Менеджмент Университеті, Медиа және кино мектебі, Алматы, Қазақстан

Әлемнің публицистикалық бейнесін қалыптастырудағы метафоралардың рөлі («Аргументы и факты. Казахстан» газеті материалдары негізінде)

Аңдатпа. Бұл мақалада концептуалды талдау әдісі негізінде қазіргі қазақ бұқаралық ақпарат құралдарының бірінде беріліп жүрген метафоралық үлгілер талданған. Материалды іріктеу ең көп таралымы бар басылым – «Аргументы и факты. Казахстан» газетінің 2023 жылы жарыққа шыққан материалдары негізінде жүргізілді. Метафоралық модельдер «Адам», «Қоғам», «Табиғат», «Артефактілер» концептуалды салаларымен белгіленді. Ең алдымен метафора адам ойлауының концептуалды жүйесін қалыптастыратын және көрсететін екі концептуалды салалар ретінде жүйеленіп, бастапқы аймақ пен мақсаттық саланы байланыстыратын негізгі психикалық механизм ретінде қарастырылады. Метафораларды концептуалды талдау өнімділігі ең жоғары антропоморфтық метафоралардың ең көп мөлшерін қамтитын «Адам» концептуалды сферасы екенін айтуға мүмкіндік береді. «Табиғат» концептуалды сферасын айтарлықтай өнімді деп санауға болады, онда фитоморфтық метафоралар, сұйықтық, ауа, от және жарық метафоралары жазылады. Аз өнімді, бірақ журналистік дискурсты сипаттау үшін маңызды болып табылатын метафоралық «Қоғам» моделіне қылмыстық, әскери метафоралар және «Артефактілер» концептуалды сфераларын атап өткен жөн. Мақала мазмұнында авторлар контекстердің басым көпшілігінде оң коннотацияға ие болатын метафораларды құрайтын лексиканың бағалаушы қызметіне ерекше көңіл бөлген. Авторлар аталмыш баспа оқырмандары әлемнің жағымды публицистикалық бейнесін қалыптастыруда деген қорытындыға келеді.

Түйін сөздер: әлемнің публицистикалық бейнесі, метафора, концептуалды талдау, домен-дереккөз, домен-мақсат.

I.A. Arsenyeva¹, N.V. Pomortseva¹, M.B. Shindaliev²

¹Russian Language Institute of the Patrice Lumumba Russian University of Peoples' Friendship,
Moscow, Russia

²School of Media and Film, Almaty Management University, Almaty, Kazakhstan

The role of metaphors in the formation of a journalistic picture of the world (based on the materials of the newspaper «Arguments and Facts. Kazakhstan»)

Abstract. In this paper, on the basis of the method of conceptual analysis, metaphorical models of journalistic discourse and the journalistic picture of the world of citizens of Kazakhstan, which they form, are presented, including their ideas about various spheres of life: political, economic, cultural, social, etc. Metaphorical models with the conceptual spheres «Man», «Society», «Nature», «Artifacts». The selection of material was made on the basis of the publication - the newspaper «Arguments and Facts. Kazakhstan» for 2023. The conceptual analysis of metaphors made it possible to state that the most highly productive is the conceptual sphere «Man», which contains the largest number of anthropomorphic metaphors. The conceptual sphere «Nature» can also be considered quite productive, in which phytomorphic metaphors, metaphors of liquid, air, fiery and light are recorded. Unproductive, but important for the characterization of journalistic discourse are metaphorical models with the conceptual spheres «Artifacts» and «Society» with criminal and military metaphors. The authors came to the conclusion that the frequency of using metaphors in texts of various subjects is not uniform: the most productive metaphorical models used in texts are rubrics about culture 43%, followed by rubrics about politics 39% and society 12%. The vocabulary that forms metaphors in the vast majority of contexts carries a positive connotation, thereby forming a positive journalistic picture of the world among readers.

Keywords: journalistic picture of the world, metaphor, conceptual analysis, source domain, target domain.

Сведения об авторах:

Арсеньева И.А. – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка №3 Института русского языка, Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы, ул. Миклухо-Маклая, 10/3, Москва, Россия.

Поморцева Н.В. – доктор педагогических наук, заведующий кафедрой русского языка №3 Института русского языка, Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы, ул. Миклухо-Маклая, 10/3, Москва, Россия.

Шиндалиева М.Б. – доктор филологических наук, профессор Школы Медиа и кино, Алматы Менеджмент Университет, Розыбакиева, 227, Алматы, Казахстан.

Arsenyeva I.A. – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Russian Language Institute of the Patrice Lumumba Peoples' Friendship University of Russia, 10/3 Miklukho-Maclay str., Moscow, Russia.

Pomortseva N.V. – Doctor of Pedagogical Sciences, Russian Language Institute of the Patrice Lumumba Peoples' Friendship University of Russia, 10/3 Miklukho-Maclay str., Moscow, Russia.

Shindaliev M.B. – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Almaty Management University, 227 Rozybakiev str., Almaty, Kazakhstan.